



# MONTHLY NEWSLETTER

**// MGB JAPANESE  
BUSINESS DESK //**

October 2025

## 目次

## 記載ページ

### ➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- India-Japan ties are vital for Indo-Pacific peace, says Modi as he congratulates new Japan PM  
モディ首相、新首相就任を祝賀し「インド・日本関係はインド太平洋の平和に不可欠」と表明 3
- Haryana CM-led delegation sign 6 MoUs with Japanese companies, entailing Rs 1,185 crore investment  
ハリヤーナ州首相率いる代表団が日本企業と6件の覚書に調印、1185億ルピーの投資を伴う 4
- MOUs signed for Rs 3,000 crore investment to boost industrial sector in Haryana  
ハリヤーナ州の産業部門活性化に向け、3000億ルピー規模の投資に関する覚書（MOU）が締結される 5
- Arunachal CM pushes for stronger India-Japan partnership during Tokyo visit  
アルナーチャル州首相、東京訪問中に日印連携強化を推進 6
- Toshiba mulls 55-Billion-Yen investment to more than double output in Japan & India  
東芝、日本とインドでの生産量を2倍以上に増やすため5500億円の投資を検討 7
- India-Japan Fund invests Rs 500 crore in EKA Mobility  
インド・日本基金がEKAモビリティに500億ルピーを投資 8
- Japan-assisted Mumbai's first underground metro line fully operational, linking South and North  
Mumbai in 45 minutes  
日本が支援したムンバイ初の地下鉄路線が全面運行を開始、ムンバイ南部と北部を45分で結ぶ 9
- NPCI International signs MoU with NTT DATA Japan for UPI acceptance in Japan  
アザドエンジニアリングの株価は、三菱と651クローレの契約を締結した後、4%上昇しました。 10
- NTPC Green Energy edge lower despite MoU with Japan's ENEOS for green hydrogen supply  
NTPCグリーンエナジー、日本のエネオスとグリーン水素供給に関する覚書締結にもかかわらず株価小幅安 11
- YEIDA set to sign pact with Japan agency for medical device park  
YEIDA、医療機器パークに関する協定を日本の機関と締結へ 12
- Maruti Suzuki's 'Jimny 5-door' crosses 1 lakh units exports milestone  
マルティ・スズキの「ジムニー5ドア」が輸出10万台を達成 13

### ➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 14-15
- GST 16-18
- Custom and EXIM 19-21
- Others 22-23

### ➤ CULTURAL CORNER

- Gandhi Jayanti ガンディー・ジャヤンティ 24
- Vijayadashami ヴィジャヤダシャミ 25
- Diwali ディワリ 26-27
- Chhath Puja チャート・プージャ 28
- Takayama Autumn Festival 高山秋祭り 29
- Jidai Matsuri 時代祭 30
- Nagasaki Kunchi Festival 長崎くんち祭り 31



## **India-Japan ties are vital for Indo-Pacific peace, says Modi as he congratulates new Japan PM**

Mrs. Sanae Takaichi, 64 years old, was elected by the Japanese Parliament, making her the first woman Japanese Prime Minister, weeks after she won the leadership of the ruling Liberal Democratic Party (LDP). The Prime Minister of India, Mr. Narendra Modi, congratulate Japan's newly elected Prime Minister Mrs. Sanae Takaichi on 21<sup>st</sup> October 2025.

He said that our deepening ties are vital for peace, stability, and prosperity across the Indo-Pacific and beyond. He looks forward to work closely with Ms. Takaichi to further strengthen the India-Japan 'Special Strategic and Global Partnership'.

Officials said that the two leaders are expected to speak over the telephone in the next few days, and are likely to meet as early as this weekend, on the sidelines of the upcoming Association of South East Asian Nations (ASEAN) Summit and the East Asia Summit (EAS).

Ms. Takaichi is also known for a "hawkish" position on China, and more militaristic foreign policy, and may be expected to seek a closer strategic engagement with Indo-Pacific partners. Ms. Takaichi is a protégée of former PM Mr. Shinzo Abe, whose tenure in office (2012-2020) is seen as the golden period for India-Japan ties.

## **モディ首相、新首相就任を祝賀し「インド・日本関係はインド太平洋の平和に不可欠」と表明**

高市早苗氏（64）は、与党・自由民主党（自民党）の党首選を制した数週間後、日本の国会で首相に選出され、初の女性首相となった。インドのナレンドラ・モディ首相は2025年10月21日、新たに選出された日本の高市早苗首相に祝意を伝えた。

モディ首相は「両国の深化する関係は、インド太平洋地域およびその先における平和、安定、繁栄にとって極めて重要である」と述べ、高市氏と緊密に連携し、日印「特別戦略的グローバル・パートナーシップ」をさらに強化することを期待していると表明した。

関係者によれば、両首脳は数日中に電話会談を行う見込みで、今週末にも開催予定の東南アジア諸国連合（ASEAN）首脳会議および東アジアサミット（EAS）の合間に会談する可能性が高い。

高市氏は中国に対する「強硬派」的な立場やより軍事的な外交政策でも知られ、インド太平洋地域のパートナーとの戦略的連携強化を図るものと見られる。高市氏は安倍晋三元首相（2012-2020年在任）の後継者とされ、その在任期間は日印関係の黄金期と位置付けられている。DeepL.com（無料版）で翻訳しました。

*For more details, kindly refer:*

<https://www.thehindu.com/news/national/india-japan-ties-are-vital-for-indo-pacific-peace-says-modi-as-he-congratulates-new-japan-pm/article70187367.ece>





## **Haryana CM-led delegation sign 6 MoUs with Japanese companies, entailing Rs 1,185 crore investment**

A high-level delegation led by Haryana Chief Minister Mr. Nayab Singh Saini signed six significant Memorandum of Understanding (MoUs) with prominent Japanese Corporations on his visit to Japan. These MoUs are anticipated to bring investments worth approximately Rs. 1,185 crore to Haryana and generate employment opportunities for over 13,000 youth in Haryana State.

Mr. Saini visited Japan to attract investments, deepen cooperation in technology & manufacturing, and showcase the state as a leading destination for global investors. He stressed upon the importance of deepening bilateral cooperation between Haryana and Japan. He proposed initiatives to strengthen partnerships between small and medium-sized enterprises (SMEs) from both regions. He had fruitful discussions with top Japanese companies such as AISIN, Air Water, TASI, Nambu, Denso, Sojitz, Nissin, Kawakin and Toppan.

Mr. Saini met with Shimane Prefecture Governor Mr. Tatsuya Maruyama and had a detailed discussion on exploring new opportunities for technology exchange, innovation and joint ventures between enterprises from both regions. He highlighted the potential for collaboration between Haryana's young, tech-savvy workforce and Shimane's expertise in cutting-edge technologies such as artificial intelligence, IoT, and robotics, paving the way for a forward-looking, innovation-driven partnership. He extended a warm invitation to investors, industrialists, and innovators to explore opportunities in Haryana.

## **ハリヤーナ州首相率いる代表団が日本企業と6件の覚書に調印、1185億ルピーの投資を伴う**

ハリヤーナ州首相ナヤブ・シン・サイニ氏率いる高官代表団は、日本訪問中に主要な日本企業6社と重要な覚書 (MoU) を締結した。これらの覚書により、ハリヤーナ州には約1185億ルピーの投資が見込まれ、同州の若者1万3000人以上に雇用機会が創出される見通しだ。

サイニ氏は、投資誘致、技術・製造分野での協力深化、そして同州をグローバル投資家にとっての主要な目的地としてアピールするために日本を訪問した。同氏は、ハリヤーナ州と日本の二国間協力の深化の重要性を強調し、両地域の中小企業 (SME) 間のパートナーシップ強化に向けた取り組みを提案した。アイシン精機、エア・ウォーター、タシ、南部工業、デンソー、双日、日新製鋼、川金工業、凸版印刷など日本を代表する企業と実りある協議を行った。

サイニ氏は島根県の丸山達也知事と会談し、両地域の企業間における技術交流・イノベーション・合併事業の新たな機会開拓について詳細な議論を交わした。同氏は、ハリヤーナ州の若く技術に精通した労働力と、人工知能、IoT、ロボット工学などの先端技術における島根県の専門知識との協力の可能性を強調し、先見性のあるイノベーション主導のパートナーシップへの道を開いた。同氏は、投資家、実業家、イノベーターに対し、ハリヤーナ州での機会を探るよう温かい招待を申し出た。

*For more details, kindly refer:*

[https://economictimes.indiatimes.com/news/politics-and-nation/japan-visit-haryana-cm-led-delegation-signs-6-mous-with-japanese-companies-entailing-rs-1185-crore-investment/articleshow/124344430.cms?utm\\_source=chatgpt.com&from=mdr](https://economictimes.indiatimes.com/news/politics-and-nation/japan-visit-haryana-cm-led-delegation-signs-6-mous-with-japanese-companies-entailing-rs-1185-crore-investment/articleshow/124344430.cms?utm_source=chatgpt.com&from=mdr)



## **MOUs signed for Rs 3,000 crore investment to boost industrial sector in Haryana**

The Chief Minister of Haryana, Mr. Nayab Saini has announced that the Haryana State Government has signed two MoUs to boost state's industrial sector with an investment of Rs 3,000 crore.

The first agreement is signed with Daikin Industries Ltd in Osaka to establish a new Research and Development (R&D) center in the field of innovation and technology in Haryana, with an investment of Rs 1,000 crore. This new centre will focus on the development of advanced technologies and sustainable industrial solutions. The MoU was signed by Mr. Amit Kumar Agrawal, Commissioner and Secretary, Department of Industries and Commerce, Haryana Government, and Mr. Shogo Endo, Deputy Managing Director of Daikin Industries Limited. Mr. Saini said that Daikin's investment will not only generate employment but also play a significant role in connecting Haryana with the global technology network.

Secondly, Kubota Corporation has announced an investment of Rs. 2,000 crore in partnership with Escorts under technical collaboration in the agricultural equipment manufacturing sector in Haryana. Mr. Saini had the discussion with senior officials of Kubota Corporation at their tractor plant in Osaka regarding potential investments and opportunities for technical collaboration in the agricultural equipment manufacturing sector in Haryana.

## **ハリヤーナー州の産業部門活性化に向け、3000億ルピー規模の投資に関する覚書（MOU）が締結される**

ハリヤーナー州首相ナヤブ・サイニ氏は、ハリヤーナー州政府が州の産業部門を活性化するため、総額300億ルピーの投資を伴う2件の覚書（MoU）に署名したことを発表した。

最初の合意は大阪の大金工業株式会社と締結され、ハリヤーナー州に革新技术分野の新研究開発（R&D）センターを100億ルピーを投じて設立する。この新センターは先端技術と持続可能な産業ソリューションの開発に注力する。覚書にはハリヤーナー州政府産業商業局のアミット・クマール・アグラワル局長兼事務次官と、ダイキン工業株式会社の遠藤昌吾副社長が署名した。サイニ氏は「ダイキンの投資は雇用創出だけでなく、ハリヤーナー州を世界の技術ネットワークに結びつける上で重要な役割を果たす」と述べた。

次に、クボタ株式会社はエスコート社との技術提携のもと、ハリヤーナー州における農業機械製造分野で200億ルピーの投資を発表した。サイニ氏は大阪のトラクター工場でクボタ社幹部と会談し、ハリヤーナー州における農業機械製造分野での潜在的な投資と技術提携の機会について協議した。

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/news/india/haryana-govt-signs-mous-for-rs-3000-cr-investment-to-boost-industrial-sector-in-the-state-daikin-osaka-kubota-corporation-escorts/articleshow/124382999.cms>

[https://timesofindia.indiatimes.com/city/chandigarh/daikin-japan-to-invest-rs-1k-crore-in-haryana-to-set-up-new-rd-centre/articleshow/124393953.cms?utm\\_source=chatgpt.com](https://timesofindia.indiatimes.com/city/chandigarh/daikin-japan-to-invest-rs-1k-crore-in-haryana-to-set-up-new-rd-centre/articleshow/124393953.cms?utm_source=chatgpt.com)





## **Arunachal CM pushes for stronger India–Japan partnership during Tokyo visit**

Arunachal Pradesh Chief Minister Mr. Pema Khandu has met Japanese Officials in Tokyo during his visit to Japan to discuss boosting cooperation in infrastructure, technology, and trade between India and Japan.

Mr. Khandu met with Mr. Yasutoshi Nishimura, Member of the House of Representatives and Chairman of the Japan–India Parliamentary Friendship League. The discussion centered on advancing the India–Japan partnership and strengthening cultural ties.

Mr. Khandu also met with Mr. Toshiaki Nishikawa, Chairman & CEO of ASEAN Group Co. Ltd. Mr. Nishikawa reaffirmed his company's commitment to increasing the presence of Indian professionals in Japan and outlined ongoing collaborations with several Indian states to promote Japanese language learning and skill development. Mr. Khandu welcomed these efforts, saying such initiatives would help build a stronger India–Japan partnership through workforce cooperation.

Mr. Khandu later engaged with Sankyo Frontier Co. Ltd., a Japanese firm known for modular and factory-built construction solutions. He praised the company's technology, which allows rapid, all-weather building in difficult terrains—an approach he said could transform infrastructure development in Arunachal Pradesh and other Himalayan regions.

## **アルナーチャル州首相、東京訪問中に日印連携強化を推進**

アルナーチャル・プラデーシュ州首相のペマ・カンドゥ氏は、日本訪問中に東京で日本政府高官と会談し、インドと日本のインフラ、技術、貿易分野における協力強化について協議した。

カンドゥ氏は、衆議院議員で日印友好議員連盟会長の西村康稔氏と会談。日印パートナーシップの推進と文化交流の強化を中心に議論した。

またカンドゥ氏は、ASEANグループ株式会社の西川敏昭会長兼CEOとも会談。西川氏は、日本におけるインド人専門家の受け入れ拡大に向けた同社の取り組みを再確認するとともに、日本語学習と技能開発を促進するため複数のインド州と進めている協業について説明した。カンドゥ氏はこうした取り組みを歓迎し、労働力協力を通じた日印パートナーシップ強化に寄与すると述べた。

その後、カンドゥ氏はモジュール式・工場生産型建築ソリューションで知られる日本企業、三協フロンティア株式会社と協議した。同社の技術は困難な地形でも迅速かつ全天候型の建築を可能にするもので、この手法はアルナーチャル・プラデーシュ州やその他のヒマラヤ地域におけるインフラ開発を変革し得ると述べ、同社の技術を称賛した。

For more details, kindly refer:

<https://www.indiatodayne.in/arunachal-pradesh/story/arunachal-cm-pushes-for-stronger-india-japan-partnership-during-tokyo-visit-1294474-2025-10-24>



## **Toshiba mulls 55-Billion-Yen investment to more than double output in Japan & India**

Toshiba Energy Systems & Solutions Corporation (Toshiba) has announced its plan to invest 55 billion yen (around Rs 3,232 crore) by FY2027, aimed at doubling output capacity at its key facilities in Japan and India by FY 2030 against FY 2024 levels. Toshiba is planning to do significant expansion of its investment in the power transmission and distribution (T&D) equipment business, in response to accelerating global electricity demand.

This initiative builds on the 20-billion-yen investment announced in July 2024 for FY2024-FY2026. With demand now projected to exceed initial forecasts, Toshiba has decided to invest an additional 35 billion yen in its Hamakawasaki Operations in Kawasaki (Japan) and Toshiba Transmission & Distribution Systems (India) Private Limited in Hyderabad (India).

As a leading supplier of high-voltage T&D equipment, Toshiba will invest in strengthening its manufacturing capabilities by renewing and modernizing existing production lines, constructing new ones, and upgrading factory infrastructure at both Hamakawasaki Operations and Hyderabad.

## **東芝、日本とインドでの生産量を2倍以上に増やすため5500億円の投資を検討**

東芝エネルギーシステムズ株式会社（東芝）は、2027年度までに550億円（約3232億ルピー）を投資し、2030年度までに日本とインドの主要施設の生産能力を2024年度比で倍増させる計画を発表した。東芝は、加速する世界の電力需要に対応するため、送配電（T&D）機器事業への投資を大幅に拡大する計画だ。

この取り組みは、2024年7月に発表した2024～2026年度向け200億円の投資計画を基盤とする。需要が当初予測を上回ると見込まれることから、東芝は川崎市（日本）の浜川崎事業所とハイデラバード（インド）のToshiba Transmission & Distribution Systems (India) Private Limitedに対し、追加で350億円を投資することを決定した。

高圧送配電設備の主要サプライヤーとして、東芝は浜川崎事業所とハイデラバードの両拠点において、既存生産ラインの更新・近代化、新規ラインの建設、工場インフラのアップグレードを通じた製造能力強化に投資する。

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/energy/power/toshiba-mulls-55-billion-yen-investment-to-more-than-double-output-in-japan-india/articleshow/124627177.cms>



## **India-Japan Fund invests Rs 500 crore in EKA Mobility**

India-Japan Fund (IJF), a fund managed by National Investment and Infrastructure Fund Limited (NIIF) has invested Rs 500 crore (US\$ 57 million) in electric commercial vehicle manufacturer EKA Mobility. The capital infusion from IJF is expected to support EKA Mobility's plans to increase its manufacturing capacity, advance research and development initiatives, improve its supply chain infrastructure, and enhance its marketing efforts aimed at domestic and international markets. The company has confirmed orders for over 3,300 electric buses as part of state government procurements, municipal corporation contracts, and private commercial fleets.

EKA Mobility, a subsidiary of Pinnacle Industries, has shareholders such as VDL Groep (Netherlands), Mitsui & Co., Ltd. (Japan), and ENAM Holdings (India). The company's portfolio of zero-emission vehicles spans electric buses (7m, 9m, and 12m variants), intercity coaches, 3-wheeler passenger and cargo vehicles, heavy-duty trucks (55T and 7T) and small commercial vehicles in the 1.5T, 2.5T, and 3.5T categories.

Mr. Krishna Kumar, Partner & Fund Head-IJF, said that our investment in EKA Mobility continues to reflect our confidence in India's electric mobility potential and the capability of homegrown OEMs to drive meaningful change in the market. Mr. Sudhir Mehta, Founder & Chairman of EKA Mobility, said that this investment comes at a crucial time as we expand operations, strengthen our R&D, and accelerate the adoption of electric mobility across India. NIIF's support reinforces our shared vision of creating sustainable, inclusive, and future-ready transportation solutions.

## **インド・日本基金がEKAモビリティに500億ルピーを投資**

インド・日本ファンド（IJF）は、ナショナル・インベストメント・アンド・インフラストラクチャー・ファンド・リミテッド（NIIF）が運用するファンドであり、電気商用車メーカーであるEKAモビリティに500億ルピー（5700万米ドル）を投資した。IJFからの資本注入は、EKAモビリティの生産能力拡大計画、研究開発イニシアチブの推進、サプライチェーンインフラの改善、国内外市場に向けたマーケティング活動の強化を支援することが期待されている。同社は州政府調達、自治体契約、民間商用フリート向けとして3,300台以上の電気バス受注を確定している。

ピナクル・インダストリーズの子会社であるEKAモビリティの株主には、VDLグループ（オランダ）、三井物産（日本）、ENAMホールディングス（インド）などが名を連ねる。同社のゼロエミッション車両ポートフォリオは、電気バス（7m、9m、12mモデル）、都市間バス、三輪乗用車・貨物車、大型トラック（55トン・7トン）、および1.5トン、2.5トン、3.5トンの小型商用車に及ぶ。

クリシュナ・クマール氏（パートナー兼IJFファンド責任者）は、EKAモビリティへの投資は、インドの電動モビリティの可能性と、国内OEMメーカーが市場に有意義な変化をもたらす能力に対する当社の確信を反映し続けていると述べた。EKAモビリティの創業者兼会長であるスディール・メータ氏は、この投資は事業拡大、研究開発の強化、インド全土での電動モビリティ普及加速という重要な時期に実現したと述べた。NIIFの支援は、持続可能で包摂的、かつ未来を見据えた交通ソリューションを創出するという我々の共通ビジョンを強化するものである。

For more details, kindly refer:

<https://www.newindianexpress.com/business/2025/Oct/17/india-japan-fund-invests-rs-500-crore-in-eka-mobility>





## **Japan-assisted Mumbai's first underground metro line fully operational, linking South and North Mumbai in 45 minutes**

Mumbai's longest and first fully underground metro line, the 33.5 km Colaba-Bandra-SEEPZ corridor, became fully operational on 8<sup>th</sup> October 2025. With this, the Aqua Line now links Aarey in the north to Cuffe Parade in the south, cutting the travel time between Mumbai International Airport and South Mumbai to about 45 minutes. The Aqua Line passes through key business districts and landmarks including Bandra-Kurla Complex, Dharavi, Mumbai International Airport, and MIDC. The 27-station corridor, with 26 underground and one above ground stop, has been built with financial support from the Japan International Cooperation Agency (JICA). The project cost JPY 680,692 million, of which JPY 354,132 million came through Japanese ODA loans.

The Prime Minister of India Mr. Narendra Modi inaugurated the final segment between Acharya Atre Chowk and Cuffe Parade at an event held at Navi Mumbai International Airport. The ceremony was attended by Japan's Ambassador to India Mr. Ono Keiichi, Maharashtra Governor Mr. Acharya Devvrat, Maharashtra Chief Minister Mr. Devendra Fadnavis, Union Civil Aviation Minister Mr. Kinjarapu Rammohan Naidu, and Deputy Chief Ministers Mr. Eknath Shinde and Mr. Ajit Pawar.

Mr. Modi described the underground metro as "a living symbol of a developing Bharat," crediting engineers and workers for completing the project in Mumbai's dense urban setting while safeguarding heritage structures. Mr. Fadnavis was feeling proud that Maharashtra had delivered India's largest underground metro line and thanked the Government of Japan and JICA for their partnership.

## **日本が支援したムンバイ初の地下鉄路線が全面運行を開始、ムンバイ南部と北部を45分で結ぶ**

ムンバイ最長かつ初の完全地下路線となる33.5kmのコラバ～バンドラ～SEEPZ区間が、2025年10月8日に全線開通した。これによりアクアラインは北端のアアリーから南端のカフ・パレードまでを結ぶこととなり、ムンバイ国際空港と南ムンバイ間の所要時間は約45分に短縮された。アクアラインは、バンドラ・カーラ・コンプレックス、ダラヴィ、ムンバイ国際空港、MIDC などの主要なビジネス地区やランドマークを通過しています。27 駅（地下 26 駅、地上 1 駅）からなるこの路線は、国際協力機構（JICA）の資金援助を受けて建設されました。プロジェクト費用は 6,806 億 9,200 万円で、そのうち 3,541 億 3,200 万円は日本の ODA 融資によるものです。

インドのナレンドラ・モディ首相は、ナビムンバイ国際空港で開催された式典で、アチャリヤ・アトレ・チョウクとカフ・パレード間の最終区間の開通を宣言しました。式典には、小野敬一駐インド日本大使、マハーラーシュトラ州知事アチャリヤ・デヴラット氏、マハーラーシュトラ州首相デヴェンドラ・ファドナヴィス氏、連邦民間航空大臣キンジャラプ・ラムモハン・ナイドゥ氏、副首相エクナート・シンデ氏、アジット・パワール氏が出席した。

モディ首相は地下地下鉄を「発展するインドの象徴」と称賛し、ムンバイの密集した都市環境の中で歴史的建造物を保護しながらプロジェクトを完遂した技術者や作業員を称えた。ファドナヴィス州首相はマハラシュトラ州がインド最大の地下地下鉄路線を実現したことを誇りに思い、日本政府とJICAの協力で感謝の意を表した。

For more details, kindly refer:

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/transportation/railways/japan-assisted-mumbais-first-underground-metro-line-fully-operational-linking-south-and-north-mumbai-in-45-minutes/articleshow/124469071.cms>



## **NPCI International signs MoU with NTT DATA Japan for UPI acceptance in Japan**

NPCI International Payments Ltd (NPCI) has announced that it has signed a pact with NTT DATA Japan for acceptance of UPI in the Japanese market. The MoU establishes the foundation for a strategic alliance, marking a significant step towards Unified Payments Interface (UPI) acceptance in the Japanese market to enhance payment experience.

NTT DATA Japan is a leading player in the payments ecosystem and operates CAFIS® -- Japan's largest card payment processing network. Through this collaboration, NPCI and NTT DATA Japan will jointly assess and work towards facilitating UPI acceptance across NTT DATA-acquired merchant locations throughout Japan. Now, Indian tourists will be able to make seamless payments at merchant locations acquired by NTT DATA by scanning QR codes using their familiar UPI applications.

## **NPCIインターナショナル、日本におけるUPI決済導入に向けNTTデータと覚書を締結**

NPCIインターナショナルペイメントズ株式会社（NPCI）は、日本市場におけるUPI決済の受け入れに向け、NTTデータジャパンと覚書を締結したと発表した。本覚書は戦略的提携の基盤を確立するものであり、日本市場における統一決済インターフェース（UPI）の受け入れに向けた重要な一歩となり、決済体験の向上に寄与する。

NTTデータジャパンは決済エコシステムにおける主要プレイヤーであり、日本最大のカード決済処理ネットワーク「CAFIS®」を運営している。本協業を通じ、NPCIとNTTデータジャパンは共同で評価を行い、日本全国のNTTデータ加盟店におけるUPI決済導入の促進に取り組む。これにより、インド人観光客はNTTデータ加盟店で、慣れ親しんだUPIアプリケーションを用いてQRコードをスキャンするだけでシームレスな決済が可能となる。

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/banking/finance/npci-international-signs-mou-with-ntt-data-japan-for-upi-acceptance-in-japan/articleshow/124548672.cms>



## **NTPC Green Energy edge lower despite MoU with Japan's ENEOS for green hydrogen supply**

NTPC Green Energy Ltd (NGEL), a subsidiary of NTPC Ltd, has signed a Memorandum of Understanding (MoU) with Japan's ENEOS Corporation to explore a potential agreement for the supply of green methanol and green hydrogen derivative products. This will support achieving a 60-gigawatt renewable energy portfolio by 2032, reinforcing its role in India's clean energy transition.

The MoU was exchanged at the World Expo 2025 in Osaka, Japan, and forms part of NGEL's broader clean energy expansion strategy. The partnership centres on NGEL's Green Hydrogen Hub at Pudimadaka, Andhra Pradesh, which spans 1,200 acres and is being developed as an integrated facility for green chemical production and export. By aligning ENEOS's demand for hydrogen derivatives with NGEL's renewable energy and hydrogen projects, the collaboration aims to advance decarbonisation efforts and contribute to global net-zero targets.

## **NTPCグリーンエナジー、日本のエネオスとグリーン水素供給に関する覚書締結にもかかわらず株価小幅安**

NTPCグリーン・エナジー社（NGEL、NTPC Ltdの子会社）は、日本のエネオス株式会社と、グリーンメタノールおよびグリーン水素派生製品の供給に関する潜在的な合意の可能性を探る覚書（MoU）を締結した。これは2032年までに60ギガワットの再生可能エネルギーポートフォリオ達成を支援し、インドのクリーンエネルギー移行における同社の役割を強化するものである。

本覚書は大阪で開催中の「2025年国際博覧会」において交換され、NGELの包括的なクリーンエネルギー拡大戦略の一環を構成する。提携の核となるのは、アンドラ・プラデーシュ州プディマダカに建設中のNGELグリーン水素ハブである。1,200エーカー（約485ヘクタール）に及ぶこの統合施設は、グリーン化学品の生産・輸出拠点として開発中だ。ENEOSの水素派生製品需要とNGELの再生可能エネルギー・水素プロジェクトを連動させることで、脱炭素化の推進と世界のネットゼロ目標達成への貢献を目指す。

*For more details, kindly refer:*

<https://manufacturing.economicstimes.indiatimes.com/news/energy/ntpc-green-energy-signs-mou-with-japans-eneos-for-green-hydrogen-collaboration/124455429>





## **YEIDA set to sign pact with Japan agency for medical device park**

Yamuna Expressway Industrial Development Authority (YEIDA) will soon sign a Memorandum of Understanding (MoU) with Medical Excellence Japan (MEJ) to attract Japanese investment and technology to its upcoming medical devices park in Sector 28. The collaboration aims to boost manufacturing, R&D, and exports in the sector. The Medical Devices Park, being developed with Central Government support, will collaborate with leading technical and medical institutions, including IIT Kanpur, to strengthen research and innovation. The agreement is expected to be signed in the coming months, followed by a visit from Japanese Industry Representatives to explore joint ventures and partnerships with Indian companies at the park.

Officials said that the MoU aims to facilitate investment from leading Japanese firms, enable technology transfer to Indian companies, and open export channels targeting the Japanese healthcare market. It will position the region as a key global location for medical device manufacturing and innovation.

Currently, 101 of the 254 industrial units at the park have been allotted, with 23 lease deeds signed. Construction is underway at seven sites, including TI Medical, the largest allottee with 11 acres, and one unit is already operational. Ten companies have received building plan approvals so far.

Meanwhile, YEIDA is also preparing to begin construction of its first factory complex at the park – a Rs 125-crore project covering 38,665 sqm. The four-storey facility will feature 240 plug-and-play industrial units with shared facilities, including cafeterias, exhibition halls, and retail spaces, aimed at supporting MSMEs and startups.

## **YEIDA、医療機器パークに関する協定を日本の機関と締結へ**

ヤムナ・エクスプレスウェイ産業開発庁（YEIDA）は近く、セクター28に建設予定の医療機器パークへ日本の投資と技術を導入するため、メディカル・エクセレンス・ジャパン（MEJ）と覚書（MoU）を締結する。この連携により、同分野における製造、研究開発、輸出の促進を目指す。中央政府の支援を受けて開発中の医療機器パークは、IITカンプールをはじめとする主要な技術・医療機関と連携し、研究とイノベーションの強化を図る。協定は今後数ヶ月以内に調印され、その後日本の産業代表団がパークを訪問し、インド企業との合併事業やパートナーシップの可能性を探る予定である。

当局者によると、この覚書は主要な日本企業からの投資促進、インド企業への技術移転の実現、日本医療市場をターゲットとした輸出ルートの開拓を目的としている。これにより同地域は医療機器製造とイノベーションにおける世界的な重要拠点としての地位を確立する見込みだ。

現在、同工業団地内の254区画のうち101区画が割り当て済みで、23件の賃貸借契約が締結されている。最大割当者であるTIメディカル（11エーカー）を含む7区画で建設が進行中であり、1区画は既に操業を開始している。これまでに10社が建築計画の承認を取得済みだ。

一方、YEIDAは園内初の工場複合施設建設準備を進めている。総面積38,665平方メートル、総工費125億ルピーのプロジェクトだ。4階建ての施設には240のプラグアンドプレイ式工業ユニットを設置し、食堂・展示ホール・小売スペースなどの共有施設を備える。中小企業（MSME）やスタートアップ支援を目的としている。

For more details, kindly refer:

[https://timesofindia.indiatimes.com/city/noida/yeida-set-to-sign-pact-with-japan-agency-for-medical-device-park/articleshow/124728881.cms?utm\\_source=chatgpt.com](https://timesofindia.indiatimes.com/city/noida/yeida-set-to-sign-pact-with-japan-agency-for-medical-device-park/articleshow/124728881.cms?utm_source=chatgpt.com)



## **Maruti Suzuki's 'Jimny 5-door' crosses 1 lakh units exports milestone**

Maruti Suzuki India Ltd shared that its compact SUV Jimny 5-door has crossed cumulative exports of 1 lakh units from India. Export of the Jimny 5-door had started in 2023, shortly after its India debut, to more than 100 countries, including Japan, Mexico and Australia. In Japan, where it is exported as 'Jimny Nomade', since January 2025, the model crossed 50,000 orders within days of introduction. The company said its overall export volumes have been growing year-on-year, crossing 3.32 lakh units in 2024-25 as compared to 2.83 lakh units in 2023-24.

The Managing Director & CEO of Maruti Suzuki India Ltd, Mr. Hisashi Takeuchi, said the Jimny has over half a century of heritage, globally. The Jimny, along with 16 other models are exported by Maruti Suzuki and the year-on-year rise highlights India's rise as a hub for world-class automobile manufacturing.

## **マルティ・スズキの「ジムニー5ドア」が輸出10万台を達成**

マルティ・スズキ・インディア社は、コンパクトSUV「ジムニー5ドア」のインドからの累計輸出台数が10万台を突破したと発表した。ジムニー5ドアの輸出は2023年、インドでのデビュー直後に開始され、日本、メキシコ、オーストラリアを含む100カ国以上に供給されている。日本向けには「ジムニーノマド」として輸出されており、2025年1月の発売後数日で5万台の受注を達成した。同社によれば、輸出台数は前年比で増加を続けており、2024-25年度は33万2千台（2023-24年度は28万3千台）に達した。

マルティ・スズキ・インディアの竹内久志社長兼CEOは「ジムニーは世界的に半世紀以上の歴史を有する」と述べた。同社はジムニーを含む16モデルを輸出しており、前年比増加はインドが世界水準の自動車製造拠点として台頭していることを示している。

*For more details, kindly refer:*

[https://economictimes.indiatimes.com/industry/auto/cars-uvs/maruti-suzukis-jimny-5-door-crosses-1-lakh-units-exports-milestone/articleshow/124759671.cms?utm\\_source=contentofinterest&utm\\_medium=text&utm\\_campaign=cppst](https://economictimes.indiatimes.com/industry/auto/cars-uvs/maruti-suzukis-jimny-5-door-crosses-1-lakh-units-exports-milestone/articleshow/124759671.cms?utm_source=contentofinterest&utm_medium=text&utm_campaign=cppst)



## **A. Extension of due date for furnishing ITR and Tax Audit Report for FY 2024-2025**

The CBDT vide a Press Release dated 29<sup>th</sup> October 2025 has announced the extension of due date for furnishing income tax return for the FY 2024-2025 from 31<sup>st</sup> October to 10<sup>th</sup> December 2025.

Further, in the case of Assessee to whom Transfer Pricing provisions is not applicable, the due date for furnishing tax audit report for the FY 2024-2025 has been extended from 31<sup>st</sup> October to 10<sup>th</sup> November 2025.

The summary of Press Release is summarized as under:

Particulars	Due date for furnishing Tax Audit Report	Due date for furnishing Income Tax Return
Tax Audit for non-TP Assessee	10 <sup>th</sup> November	10 <sup>th</sup> December
Tax Audit with TP Assessee	31 <sup>st</sup> October	30 <sup>th</sup> November
No Tax Audit but TP applicable	31 <sup>st</sup> October	30 <sup>th</sup> November

## **2024-2025年度における所得税申告書及び税務監査報告書の提出期限延長**

中央直接税委員会（CBDT）は、2025年10月29日付プレスリリースにおいて、2024-2025年度の所得税申告書の提出期限を2025年10月31日から12月10日まで延長することを発表しました。

さらに、移転価格規定が適用されない納税者については、2024-2025年度の税務監査報告書提出期限が2025年10月31日から同年11月10日に延長されました。

プレスリリース要旨は以下の通りです：

詳細	税務監査報告書の提出期限	所得税申告書の提出期限
移転価格対象外の納税者に対する税務調査	11月10日	12月10日
移転価格課税対象者に対する税務調査	10月31日	11月30日
税務調査は行われないが、移転価格税制が適用される	10月31日	11月30日

## **B. India - Qatar revised DTAA and Protocol notified**

The CBDT vide its Notification No. 154/2025 dated 24<sup>th</sup> October 2025 has notified the revised Double Taxation Avoidance Agreement (DTAA) between India-Qatar and the Protocols for avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

The revised DTAA and Protocol was signed on 18<sup>th</sup> February 2025 and entered into force on 10<sup>th</sup> September 2025. It aims to eliminate double taxation, encourage trade & open new investment opportunities and also includes provisions of shipping & air transport, dividends, royalties, fees for technical services, exchange of information to prevent tax evasion etc.

It shall be effective in India in respect of income arising on or after the first day of the fiscal year immediately following the calendar year in which it was entered into force i.e. 1<sup>st</sup> April 2026.





# Tax & Regulatory Updates

## インド・カタール租税条約及び議定書の改正が公布された

中央直接税委員会（CBDT）は、2025年10月24日付通知第154/2025号により、インドとカタール間の改正二重課税回避協定（DTAA）及び所得に対する租税に関する二重課税の回避及び租税回避の防止に関する議定書を公布した。改正DTAA及び議定書は2025年2月18日に署名され、2025年9月10日に発効した。

本協定は二重課税の排除、貿易促進及び新たな投資機会の創出を目的とし、海運・航空輸送、配当、使用料、技術サービス料、脱税防止のための情報交換等の規定を含む。

本協定は、発効した暦年の翌年度開始日（すなわち2026年4月1日）以降に生じる所得について、インドにおいて効力を生じる。

## C. Authorization to CPC to rectify mistakes and issue demand notices

The CBDT vide Notification No. 155/2025 dated 27<sup>th</sup> October 2025 has authorized the Centralized Processing Centre ('CPC') to rectify mistakes apparent from records under Section 154 of the Income-tax Act, 1961 that result in any error in tax, refund, or demand determination including errors in refund issued earlier, non-consideration of prepaid tax credits or eligible reliefs, and incorrect computation of interest under Section 244A of the Income Tax Act and to issue demand notices under Section 156 of the Income Tax Act in such cases.

CBDT has also authorized the Commissioner to delegate these powers to the Additional or Joint Commissioners, who in turn may authorize Assessing Officers covering such cases processed through the interface between the Assessing Officer and CPC.

## CPCによる誤りの是正及び請求通知の発行の認可

中央直接税委員会（CBDT）は、2025年10月27日付通知第155/2025号により、集中処理センター（CPC）に対し、1961年所得税法第154条に基づく記録から明らかな誤り（税額・還付額・納付決定の誤りを含む。これには過去に発行された還付金の誤りも含まれる）、また、前払い税額控除または適格な減免措置の不考慮、ならびに所得税法第244A条に基づく利息の誤算定を含む。さらに、当該事案において所得税法第156条に基づく納税通知書を発行する権限も付与された。

CBDTはさらに、コミッショナーがこれらの権限を追加コミッショナーまたは共同コミッショナーに委任することを認可した。委任を受けた追加コミッショナーまたは共同コミッショナーは、審査官とCPC間のインターフェースを通じて処理される当該事案を担当する審査官に対し、さらに権限を委任することができる。

*This space has been left blank intentionally*



## A. Clarification over Invoice Management System Functionality

GSTIN vide its Advisory dated 8<sup>th</sup> October 2025 provided the following clarification in respect of implementation of Invoice Management System (IMS) functionality with effect from 1<sup>st</sup> October 2025.

There is no change in auto-population of ITC. It shall continue to auto-populate from Form GSTR-2B to Form GSTR-3B without any manual intervention. Accordingly, Form GSTR-2B will be generated automatically on the 14<sup>th</sup> of every month. However, the taxpayers can take actions in IMS even after generation of Form GSTR-2B till filing of Form GSTR-3B and can re-generate Form GSTR-2B basis such actions.

Effective October 2025 tax period, taxpayers will have an option to keep a Credit Note or related document pending for a specified period. On acceptance of such Credit Note or related document, the taxpayer will have the flexibility to reduce ITC only to the extent of its availment by adjusting the reversal amount manually.

### 請求書管理システムの機能に関する説明

GSTINは2025年10月8日付の勧告において、2025年10月1日より施行される請求書管理システム（IMS）機能の実施に関して以下の明確化を行った。

ITCの自動入力に変更はない。GSTR-2B様式からGSTR-3B様式への自動入力は、手動操作なしに継続される。したがって、GSTR-2Bフォームは毎月14日に自動生成されます。ただし、納税者はGSTR-2Bフォーム生成後もGSTR-3Bフォーム提出時までIMS上で操作が可能であり、その操作に基づきGSTR-2Bフォームを再生成できます。

2025年10月課税期間より、納税者はクレジットノートまたは関連書類を一定期間保留する選択肢が与えられます。当該クレジットノートまたは関連書類が受理された場合、納税者は手動で取り消し額を調整することにより、その利用限度額に限りITCを減額する柔軟性が与えられます。

## B. Introduction of Import of Goods in IMS

GSTN vide Advisory dated 30<sup>th</sup> October 2025 has announced new feature in the Invoice Management System (**'IMS'**) whereby details of Bills of Entry (**'BoE'**) filed for imports, including those from SEZs shall be displayed. Now, taxpayers can take appropriate action and draft GSTR-2B will be generated on 14<sup>th</sup> of next month. However, if no action shall be taken by taxpayers, then such entries will be deemed accepted. This functionality is effective from October 2025 tax period.

### IMSにおける物品輸入の導入

GSTNは2025年10月30日付の勧告において、インボイス管理システム（IMS）の新機能を発表しました。これにより、特別経済区（SEZ）からの輸入を含む輸入申告書（BoE）の詳細が表示されるようになります。これにより納税者は適切な措置を講じることが可能となり、翌月14日にGSTR-2B（修正申告書）が作成されます。ただし納税者が何らの措置も講じない場合、当該申告は受理されたものとみなされます。本機能は2025年10月課税期間より適用されます。

## **C. Invoice-wise Reporting Functionality in Form GSTR-7**

In line with Notification no. 09/2025-Central Tax dated 11<sup>th</sup> February 2025, GSTN vide its Advisory dated 26<sup>th</sup> September 2025 has notified that the functionality for invoice-wise reporting in Form GSTR-7 has been made operational on the GST portal with effect from September 2025 tax return period. Now, all TDS deductors are required to furnish invoice-wise details of TDS deducted while filing GSTR-7.

### **GSTR-7様式における請求書単位の報告機能**

2025年2月11日付中央税通知第09/2025号に基づき、GSTNは2025年9月26日付勧告において、GSTポータルにおけるGSTR-7様式での請求書単位報告機能が、2025年9月課税期間の申告より運用開始されたことを通知した。これにより、全ての源泉徴収義務者は、GSTR-7提出時に源泉徴収した税金の請求書ごとの詳細を提出することが義務付けられます。

## **D. Mandatory filing of Online Appeals**

The CESTAT vide Notification dated 1<sup>st</sup> October 2025 has informed that all appeals & related documents like cross-objection by respondents etc. shall be filed online through its portal <https://efiling.cestat.gov.in> effective from 15<sup>th</sup> November 2025. Appeals which are complete in all respects will be deemed to be filed as on the date of diary number generation, with fees payable through the Bharatkosh gateway. The physical filing of Appeal before the CESTAT will be discontinued on 31<sup>st</sup> December 2025.

### **オンライン上訴の義務的提出**

CESTATは2025年10月1日付通知において、2025年11月15日より、すべての控訴及び被控訴人による反論等の関連書類を、同機関ポータルサイト<https://efiling.cestat.gov.in>を通じてオンライン提出することを通知した。全ての要件を満たした上訴は、事件番号発行日を提出日とみなされ、手数料はBharatkoshゲートウェイを通じて支払う。CESTATへの上訴書類の物理的提出は、2025年12月31日をもって廃止される。

## **E. ITC is not eligible for expenditure incurred for buyback of shares**

The Gujarat Authority for Advance Ruling (GAAR Ruling) in the matter of “Gujarat Narmada Valley Fertilizers and Chemicals Ltd. [TS-840-AAAR(GUJ)-2025-GST]” held that the taxpayer is not eligible to claim ITC on such expenses which are incurred by it for buyback of its shares and is also required to reverse ITC on common inputs & input services used in relation to the expenditure incurred for buyback of shares.

### **ITCは、自社株買い戻しに要した支出の対象とはならない。**

グジャラート州事前裁定機関（GAAR裁定）は、「グジャラート・ナルマダ・バレー肥料化学株式会社 [TS-840-AAAR(GUJ)-2025-GST]」に関するグジャラート州事前裁定庁（GAAR裁定）は、納税者が自社株買い戻しに要した費用についてITC（税額控除）を請求する資格はなく、また自社株買い戻しに要した支出に関連して使用された共通の投入物及び投入サービスに関するITCを戻入する必要があるとの判断を示した。

## **F. ITC not available on Fire Fighting Systems and Public Health Equipment installed in factory expansion**

The AAR Tamil Nadu in the matter of Shibaura Machine India Pvt Ltd (Order no. TN/31/ARA/2025 dated 18<sup>th</sup> August 2025) held that the fire-fighting and public health systems become part of the immovable property as a virtue of being permanently attached and accordingly they cease to qualify as plant and machinery.

The AAR distinguished earlier rulings cited by the applicant and relied on subsequent decisions (Varachha Co-op. Bank Ltd.), which held that fire-safety and allied installations once fixed become immovable property. Once installed, such equipment and systems assimilate into the permanent structure and become part of the building and get assimilated into immovable property, thus it ceases to be movable goods.

Such installations are not capable of being directly used for making outward supply of goods or services, hence they cease to qualify as plant & machinery for ITC purposes. Accordingly, GST paid on these works is blocked under Sections 17(5)(c) and 17(5)(d) of the CGST/TNGST Act, 2017.

### **工場拡張に伴い設置された消防設備及び公衆衛生設備にはITCが適用されません**

タミル・ナードゥ州AAR（行政上訴裁判所）は、シバウラ・マシーン・インディア社事件（2025年8月18日付命令番号 TN/31/ARA/2025）において、消防設備及び公衆衛生設備は恒久的に固定されている性質上、不動産の一部を構成し、従ってプラント及び機械設備としての資格を失うとの判断を示した。



AARは申請者が引用した先行判例と区別し、消防設備及び関連設備は固定された時点で不動産となる旨の事後判決（Varachha Co-op. Bank Ltd.事件）を根拠とした。設置後、当該設備・システムは恒久構造物に同化し建物の一部となり不動産に組み込まれるため、動産としての性質を失う。

こうした設備は、外部への物品・サービス供給に直接使用できないため、ITC目的におけるプラント・機械としての資格を失う。したがって、これらの工事に支払われたGSTは、2017年中央物品サービス税法（CGST法）及び州物品サービス税法（TNGST法）第17条(5)(c)項及び(d)項に基づきブロックされる。

## **G. Inspection of seized CPU of Advocate is permitted only under strict supervision and guidelines**

In the matter of “Puneet Batra Vs. Union of India and Ors. [2025 (9) TMI 804 - Delhi High Court]”, the issue was raised whether GST department is allowed to access the Central Processing Unit (CPU) containing data of clients of an Advocate, seized in the absence of the said Advocate, for investigating the records of a single client?

In this matter, the Delhi High Court (DHC) has ruled that:

- The CPU was permitted to be analysed by tax authority, subject to some precautions and conditions to ensure that the access of data related to any third-party clients of the Advocate shall be not given by tax authority.
- The GST officials are not permitted to open the CPU or computer of any advocate without his presence & consent, as the same could lead to a serious breach of confidentiality and attorney-client privilege.
- The tax authority is cautioned that, unless there are exceptional circumstances and subject to further orders that may be passed by the Court, if any advocate's office is searched or a computer is opened, the same should take place in the presence of the advocate and not otherwise.
- DHC has laid down various conditions for inspection of the seized CPU which are as under:
  - The CPU shall be permitted to be examined in the presence of the Petitioner and two lawyers or one lawyer and a forensic expert on his behalf.
  - Upon connecting the CPU to the monitor, keyboard and mouse, the following shall be determined:
    - ✓ Last date when the data was accessed by any person and nature of files accessed when the GST authorities had inspected the CPU;
    - ✓ Whether any files have been deleted, copied or removed from the said CPU at any point in time, and if so, the details of the same along with the dates and times.
  - After the above procedure, all files related to the client and any entities/individuals who may be related to the said client were to be identified. The files so identified are to be copied onto a hard disk and supplied to the GST department for further investigation.
  - The CPU shall be sealed and shall remain in the custody of the tax authorities, subject to the condition that the same shall not be accessed or opened without further orders of the Delhi High Court.

## **押収された弁護士のCPUの検査は、厳格な監督とガイドラインの下でのみ許可される**

「プニート・バトラ対インド連邦政府及びその他 [2025 (9) TMI 804 - デリー高等裁判所]」事件において、GST当局が、当該弁護士不在時に押収した弁護士の依頼者データを含む中央処理装置（CPU）にアクセスし、単一の依頼者の記録を調査することが許されるか否かが争点となった。

本件において、デリー高等裁判所（DHC）は次のように判決を下した。:

- 税務当局によるCPUの分析は、弁護士の第三者クライアントに関連するデータへのアクセスが税務当局によって提供されないことを確保するための一定の予防措置及び条件を付して、許可された。
- GST当局者は、弁護士の立会いと同意なしに、その弁護士のCPUまたはコンピューターを開封することは許可されていません。これは、守秘義務および弁護士と依頼人の特権の重大な侵害につながる可能性があるためです。
- 税務当局は、例外的な事情がない限り、かつ裁判所が下す可能性のある追加命令に従うことを条件として、弁護士事務所の検索またはコンピューターの開封が行われる場合、当該弁護士の立会いのもとで行われなければならない、それ以外の方法では行われてはならないことに留意すべきである。
- DHCは押収したCPUの検査に関して以下の条件を定めている:
  - 申立人及びその代理人弁護士2名、または弁護士1名と法科学専門家1名の立会いのもとで、当該CPUの検査を許可するものとする。
  - CPUをモニター、キーボード、マウスに接続した際、以下の事項を確認すること:
    - ✓ データが最後にアクセスされた日付とGST当局がCPUを検査した際にアクセスされたファイルの種類;
    - ✓ 当該CPUから、いかなる時点においてもファイルが削除、コピー、または除去されたかどうか、また該当する場合、その詳細および日時。
  - 上記の手順の後、当該クライアントおよび当該クライアントに関連する可能性のあるあらゆる団体・個人に関連する全てのファイルを特定すること。特定されたファイルはハードディスクにコピーされ、さらなる調査のためにGST部門に提供されること。
  - 当該CPUは封印され、税務当局の保管下に置かれるものとする。ただし、デリー高等裁判所の追加命令がない限り、これへのアクセスまたは開封は行われなければならないことを条件とする。



## **A. Implementation of India-European Free Trade Agreement effective from 1<sup>st</sup> October 2025**

The India-European Free Trade Association Trade and Economic Partnership Agreement (India-EFTA TEPA) is signed on 10<sup>th</sup> March 2024 comprising of 14 chapters. This is the first Free Trade Agreement (FTA) where India has linked trade with investment & employment commitments, with EFTA committing USD 100 billion investment & 1 million jobs over 15 years.

The Agreement covers non-agricultural products and tariff concessions on processed agricultural products, where India has protected some sectors like dairy, pharma, medical devices and coal. This will also stimulate export of services in IT, education, business services, professional services etc. It also includes Mutual Recognition Agreements in professional fields such as Nursing, Chartered Accountancy and Architecture, boosting mobility of Indian professionals. It further strengthens intellectual property commitments, supports sustainable and inclusive development, and facilitates technology and skills collaboration in areas like renewable energy, precision engineering and R&D.

As per the Press Release dated 30<sup>th</sup> September 2025, the India-EFTA TEPA has come into force with effect from 1<sup>st</sup> October 2025. Moreover, the Tariff Rates governed by the Agreement have been notified vide Notification No. 41/2025-Customs, 42/2025-Customs, 43/2025-Customs dated 30<sup>th</sup> September 2025 for imports from Switzerland, Norway and Iceland respectively.

Further, the DGFT vide Trade Notice No. 13/2025-2026 dated 30<sup>th</sup> September 2025 has notified the electronic filing and issuance of Preferential Certificate of Origin ('CoO') under India-EFTA TEPA effective from 1<sup>st</sup> October 2025. The CoO will be available both on 'Self-Declaration' basis by exporters using DSC linked to the IEC profile and through 'Authorised Agencies' as notified under the India-EFTA TEPA framework. The existing DGFT login credentials can be used on Trade Connect ePlatform. The authenticity of any such eCoO can be verified by scanning the QR code on the certificate or by using the "Verify Certificate" option on Trade Connect ePlatform.

## **インド・欧州自由貿易協定の実施は2025年10月1日より発効する**

インド・欧州自由貿易連合（EFTA）貿易経済連携協定（India-EFTA TEPA）は2024年3月10日に署名され、14章で構成される。これはインドが貿易と投資・雇用約束を連動させた初の自由貿易協定（FTA）であり、EFTA側は15年間で1000億米ドルの投資と100万の直接雇用を約束している。

本協定は非農産品及び加工農産品に対する関税譲歩を対象としており、インドは乳製品、医薬品、医療機器、石炭などの一部分野を保護している。これによりIT、教育、ビジネスサービス、専門サービスなどのサービス輸出も促進される。看護、公認会計士、建築などの専門分野における相互承認協定（MRA）も含まれ、インド人専門家の移動が促進される。さらに知的財産に関する約束を強化し、持続可能で包摂的な開発を支援し、再生可能エネルギー、精密工学、研究開発などの分野における技術・技能協力の促進を図る。

2025年9月30日付プレスリリースに基づき、インド・EFTA特惠関税協定（TEPA）は2025年10月1日より発効しました。さらに、本協定に基づく関税率は、スイス、ノルウェー、アイスランドからの輸入品について、それぞれ2025年9月30日付通達第41/2025-Customs号、第42/2025-Customs号、第43/2025-Customs号により公示された。

さらに、外貨管理局（DGFT）は2025年9月30日付貿易通知第13/2025-2026号において、2025年10月1日よりインド・EFTA特惠関税協定（TEPA）に基づく特惠原産地証明書（CoO）の電子申請・発行を開始することを通知した。原産地証明書は、輸出業者がIECプロファイルに紐付いたデジタル署名証明書（DSC）を用いて「自己申告」方式で取得できるほか、インド・EFTA TEPA枠組みに基づき指定された「認定機関」を通じて取得可能となる。既存のDGFTログイン認証情報はTrade Connect ePlatformで利用可能である。当該電子CoOの真正性は、証明書上のQRコードをスキャンするか、Trade Connect ePlatformの「証明書検証」オプションを使用して確認できます。

## **B. New SION for mobile phone manufacturing**

DGFT vide Public notice no. 25/2025-26 dated 10<sup>th</sup> October 2025, has notified SION C-2049 to streamline component imports for domestic mobile phone production under the "Engineering and Electronic Items" category (Product code C) effective from 10<sup>th</sup> October 2025. The SION C-2049 will cover an extensive list of mobile phone components with specific quantity allowances:

1. Net-to-Net Components (No additional allowance): Accelerometer sensor, Backlight LED driver chip, Cable connectors, Camera lens, Camera module, Ceramic filter, Chip bead, Chip capacitor, Chip ceramic capacitor, Coaxial cable, Diode, Earphone jack, eMMC, FPC LED, FPC side key, Geomagnetic sensor, IC components (Audio amplifier, Operational Amplifier, PAMID, RF Switch), Light sensors, Mylar products, NMOS transistor, etc.
2. Components with Net + 1% Allowance: BTB/FPC connectors, Cable clamps, Camera conductive foam, Capacitor, Combo card connector, Copper foil, Die cut rubber, EP Jack sleeve rubber, ESD suppressor, FPC assembly, Inductor, LCM cushioning foam, etc.

The Regional Authorities can now issue Advance Authorization directly for mobile phone manufacturing without referring applications to DGFT Headquarters which ensure faster processing and uniformity in implementation.

## **携帯電話製造向け新型SION**

外務貿易総局（DGFT）は、2025年10月10日付公示第25/2025-26号により、国内携帯電話生産向け部品輸入を「エンジニアリング・電子機器」カテゴリー（製品コードC）において合理化するため、SION C-2049を2025年10月10日より発効する旨を通知した。SION C-2049は、特定の数量割当を伴う広範な携帯電話部品リストを対象とする：

1. ネット間部品（追加許容なし）： 加速度センサー、バックライトLEDドライバチップ、ケーブルコネクタ、カメラレンズ、カメラモジュール、セラミックフィルター、チップビーズ、チップコンデンサ、チップセラミックコンデンサ、同軸ケーブル、ダイオード、イヤホンジャック、eMMC、FPC LED、FPCサイドキー、地磁気センサー、IC部品（オーディオアンプ、オペアンプ、PAMID、RFスイッチ）、光センサー、マイラー製品、NMOSトランジスタなど
2. ネット+1%許容範囲の部品： BTB/FPCコネクタ、ケーブルクランプ、カメラ導電フォーム、コンデンサ、コンボカードコネクタ、銅箔、ダイカットゴム、EPジャックスリーブゴム、ESDサプレッサ、FPCアセンブリ、インダクタ、LCM緩衝フォームなど

地域当局は、携帯電話製造に関する事前認可をDGFT本部に申請を回付することなく直接発行できるようになり、処理の迅速化と実施の統一性が確保される。

## **C. Extension of exemption / benefit of concessional rate of duty on import of goods under HSN 9801**

The CBIC vide its Notification no. 40/2025—Customs dated 25<sup>th</sup> September 2025 has amended Notification No. 50/2017—Customs extending the concessional rate of duty benefit / exemption from BCD and IGST on import of the following goods classified under HSN 9801:

- Goods required for Power generation projects, including gas turbine power projects (excluding captive power plants set up by projects engaged in activities other than in power generation)
- Goods required for Power transmission, sub-transmission or distribution projects
- Goods required for setting up any specified Mega Power Project specified in List 31
- Goods required for setting up of any specified Nuclear Power Project specified in List 32
- Water Supply Projects
- All goods

The sunset date has been extended for further 2 years i.e. from 30<sup>th</sup> September 2025 to 30<sup>th</sup> September 2027. However, only those imports shall be eligible to avail benefits which have been imported against contracts registered on or before 30<sup>th</sup> September 2022 with the appropriate Custom House in compliance with the Project Imports Regulations, 1986.

It is also clarified that this extension is not applicable for goods required for coal mining projects (HSN 9801), thus exemption provided in earlier aforesaid notification for goods mentioned at Sl. No. 597(i) will not be available post 30<sup>th</sup> September 2025.

## **HSN 9801に該当する物品の輸入に対する免税措置／優遇税率の適用期間延長**

中央間接税・関税委員会（CBIC）は、2025年9月25日付通知第40/2025号（関税）により、HSN 9801に分類される以下の物品の輸入に対するBCD及びIGSTの特恵税率の適用／免税を延長する通知第50/2017号（関税）を改正した：

- 発電プロジェクトに必要な物品（ガスタービン発電プロジェクトを含む。ただし、発電以外の活動に従事するプロジェクトが設置する自家発電設備を除く）



- 電力送電、配電、または配電プロジェクトに必要な物品
- リスト31に規定される特定メガパワープロジェクトの設置に必要な物品
- リスト32に規定される特定原子力発電プロジェクトの設置に必要な物品
- 給水事業
- すべての商品

適用期限はさらに2年間延長され、2025年9月30日から2027年9月30日までとなります。ただし、1986年プロジェクト輸入規則に準拠し、2022年9月30日までに管轄税関に登録された契約に基づき輸入された物品のみが本措置の適用対象となります。

なお、本延長措置は石炭採掘プロジェクト用物品（HSN 9801）には適用されないことを明確にします。従って、前述の通知において第597項(i)に掲げる物品に付与されていた免税措置は、2025年9月30日以降は適用されません。

## **D. Supersession of Customs Exemption Notifications**

CBIC has issued Notification No. 45/2025 dated 24<sup>th</sup> October 2025 consolidating and replacing 31 previous exemption notifications, streamlining the customs duty framework. It streamlines and categorizes exemptions into four separate tables. All exemptions are subject to specific conditions, which are detailed in the annexures for each table. This new Notification will come into force on 1<sup>st</sup> November 2025.

This is a critical update; it is essential to review the new tables and conditions to understand the impact on specific imported goods and ensure compliance from 1<sup>st</sup> November 2025.

### **関税免除通知の廃止**

中央間接税・関税委員会（CBIC）は、2025年10月24日付通知第45/2025号を発出しました。本通知は、31件の既存免税通知を統合・置き換え、関税枠組みを合理化するものです。免税措置を4つの別表に整理・分類しています。全ての免税措置には特定の条件が適用され、各別表の付属書に詳細が記載されています。本新通知は2025年11月1日に発効します。

これは重要な更新です。2025年11月1日からの遵守を確保するため、特定の輸入品への影響を理解するには、新たな表と条件を確認することが不可欠です。

## **E. CBIC introduces auto-approval system for incentive bank accounts**

CBIC vide Circular no. 24/2025-Customs dated 7<sup>th</sup> October 2025 has introduced an automatic approval system for incentive bank accounts and IFSC code registration for IEC holders at different customs locations. Exporters can register their incentive bank accounts for IGST refund/drawback purposes through the ICEGATE portal at any port where they intend to conduct transactions. A same-day approval mechanism has been established, applications submitted before 2 PM will be processed the same day and the applications received after 2 PM will be disposed of before 2 PM on the next working day. Approval will be granted directly by the system without routing to Port officers for manual approval and once it is auto-approved, the system will handle the validation automatically without flowing it to the Public Financial Management System.

### **CBIC、優遇銀行口座の自動承認システムを導入**

中央間接税・関税委員会（CBIC）は、2025年10月7日付通達第24/2025-Customs号により、輸出業者（IEC）保有者向けの奨励銀行口座及びIFSCコード登録に関する自動承認システムを各税関所在地で導入した。輸出業者は、取引を行う予定の港湾において、IGST還付・還付金受領目的の奨励銀行口座をICEGATEポータルを通じて登録できる。即日承認メカニズムが確立され、午後2時までに提出された申請は当日中に処理され、午後2時以降に受理された申請は翌営業日午後2時までに処理される。承認は港湾担当官による手動承認を経ずにシステムが直接付与し、自動承認後は公共財政管理システムへ流さず、システムが自動的に検証処理を行う。

## **F. Non-reporting / filing of SOFTEX form**

The Department of Commerce (SEZ division) vide Notification no. 120 dated 7<sup>th</sup> October 2025 has clarified that the transactions between the SEZ units and the transactions between DTA units to SEZ units for export of services are not subject to FEMA regulations, thus the SOFTEX form or the information required to be declared in the Export Declaration Form (EDF) is not applicable for such transactions.

### **SOFTEXフォームの未提出／未提出**

商工省（特別経済区部門）は、2025年10月7日付通知第120号において、特別経済区（SEZ）ユニット間の取引及び特別経済区ユニットへのサービス輸出を目的とした開発貿易区（DTA）ユニット間の取引は、外国為替管理法（FEMA）の規制対象外であることを明確化した。したがって、当該取引においては、SOFTEXフォームまたは輸出申告書（EDF）への記載が義務付けられる情報は適用されない。

## OTHERS

### **A. Extension of time limit for MCA documents filing and relaxation from additional fees**

The Ministry of Corporate Affairs (MCA) has issued Circular no. 5 and 6 dated 15<sup>th</sup> October 2025 and 17<sup>th</sup> October 2025 respectively granting following relief on account of issuance of updated e-forms on the MCA21 V3 portal:

- The due date for filing Form DIR-3 KYC (in case of Directors who have obtained the DIN as at 31<sup>st</sup> March 2025 and its status is Approved) has been extended to 31<sup>st</sup> October 2025 from 30<sup>th</sup> September 2025 without payment of additional statutory fee;
- The due date for filing Form AOC-4, AOC-4 CFS, AOC-4 XBRL, AOC-4 NBFC (Ind AS), MGT-7 and MGT-7A pertaining to filing of financial statements and annual returns for the FY 2024-2025 has been extended to 31<sup>st</sup> December 2025 without payment of additional statutory fee.

### **MCA書類提出期限の延長及び追加手数料の免除**

企業省（MCA）は、2025年10月15日付および2025年10月17日付の通達第5号および第6号を発出し、MCA21 V3ポータルにおける更新版電子フォーム発行に伴い、以下の救済措置を認めた：

- 2025年3月31日時点でDINを取得済みかつそのステータスが承認済みの取締役が提出するForm DIR-3 KYCの提出期限は、追加の法定手数料を支払うことなく、2025年9月30日から2025年10月31日まで延長されました。
- 2024-2025会計年度の財務諸表及び年次報告書提出に関連するAOC-4、AOC-4 CFS、AOC-4 XBRL、AOC-4 NBFC（インド会計基準）、MGT-7及びMGT-7Aの提出期限は、追加の法定手数料を支払うことなく、2025年12月31日まで延長されました。

### **B. Digital communications outside premises constitute Sexual Harassment**

In the matter of Dr. Amit Kumar v. University of Delhi, the Delhi High Court (“DHC”) dealing with complaints of sexual harassment against a Professor accused by students of sending inappropriate private WhatsApp messages, posting unwelcome comments on Facebook and engaging in other objectionable digital communications outside college hours and premises, has ruled that workplace is not confined to physical spaces and extends to digital and virtual interactions. The whatsapp messages and social media interactions fall within Section 2(n) of the POSH Act which includes any unwelcome physical, verbal or non-verbal conduct of a sexual nature.

DHC upheld the Internal Committee’s condonation of delay, citing the continuing nature of harassment, psychological barriers to reporting and the imbalance of power between professor & students and ultimately validated the Internal Committee’s findings against the petitioner.

### **職場外でのデジタル通信はセクシャルハラスメントに該当する**

アミット・クマール博士対デリー大学事件において、デリー高等裁判所（DHC）は、学生から不適切なプライベート WhatsApp メッセージの送信、Facebook への望ましくないコメントの投稿、および授業時間外・校外におけるその他の問題のあるデジタル通信行為で告発された教授に対するセクシャルハラスメントの申し立てを審理し、職場は物理的空間に限定されず、デジタルおよび仮想的な交流にも及ぶとの判決を下した。当該 WhatsApp メッセージ及びソーシャルメディア上のやり取りは、POSH 法第2条(n)項に該当する。同項は、性的性質を有するあらゆる望ましくない身体的、言語的、非言語的の行為を含む。

DHCは、ハラスメントの継続性、報告における心理的障壁、教授と学生間の力関係の不均衡を理由に、内部委員会の遅延容認を支持し、最終的に申立人に対する内部委員会の判断を正当化した。

## **C. Women can work in Night Shifts in Himachal Pradesh**

The Himachal Pradesh Government has issued a notification permitting women to work in night shifts in all shops & commercial establishments for one year. Now, women may work before 6:00 a.m. and after 7:00 p.m., with overtime and maternity benefits governed by applicable laws. Employers must provide GPS & CCTV-enabled transport, continuous workplace CCTV, lighting, first aid, ambulance, sanitation, drinking water facilities and comply with the Sexual Harassment of Women at Workplace Act, 2013, submitting quarterly electronic returns of women employed in night shifts.

### **ヒマチャル・プラデーシュ州では女性が夜勤勤務に従事できる**

ヒマチャル・プラデーシュ州政府は、すべての店舗および商業施設において、女性が1年間にわたり夜勤勤務を行うことを許可する通知を発出した。これにより、女性は午前6時前および午後7時以降の勤務が可能となり、時間外労働および産休に関する福利厚生は適用法令に従う。雇用主はGPS・CCTV搭載の通勤手段の提供、職場内の常時CCTV監視、照明設備、応急手当、救急車、衛生設備、飲料水施設の整備を義務付けられるほか、「職場における女性に対するセクシャルハラスメント防止法（2013年）」を遵守し、夜間勤務に従事する女性従業員の四半期ごとの電子申告を提出しなければならない。

## **D. Women can work in Night Shifts in Delhi with consent**

The Delhi Government has vide its notification dated 7<sup>th</sup> August 2025 directed the Labour Department to permit women to work in night shifts strictly with their explicit consent. This reform aligns with Delhi's Ease of Doing Business agenda, enabling round-the-clock operations, easing retrenchment norms and streamlining environmental and fire safety clearances. A six-month implementation timeline applies, promoting workforce inclusivity, equity, and safety for women employees.

### **デリーでは女性の夜間勤務は同意があれば可能である**

デリー政府は2025年8月7日付の通知により、労働局に対し、女性の夜間勤務を厳格に本人の明示的な同意を得た場合に限り許可するよう指示した。この改革はデリーのビジネス環境改善計画に沿うものであり、24時間操業の実現、人員削減基準の緩和、環境・防火安全認可の効率化を可能とする。6ヶ月の実施期間を設け、労働力の包括性、公平性、女性従業員の安全を促進する。

## **E. Karnataka enacts Platform-Based Gig Workers (Social Security and Welfare) Act, 2025**

The Government of Karnataka has notified the Karnataka Platform-Based Gig Workers (Social Security and Welfare) Act, 2025 ("Act") on 11<sup>th</sup> September 2025, with provisions deemed effective from 30<sup>th</sup> May 2025. The Act applies to all aggregators or platforms providing scheduled services in Karnataka, platforms as defined under the Act, and registered gig workers. It establishes the Karnataka Platform-Based Gig Workers Welfare Board to manage registration, social security, rights and welfare of gig workers. The Board's composition, functions, meetings, accounts, and audits are detailed under the Act to ensure protection and social security for platform-based gig workers.

### **カルナータカ州、プラットフォーム型ギグワーカー（社会保障・福祉）法2025を制定**

カルナータカ州政府は2025年9月11日、カルナータカ州プラットフォーム型ギグワーカー（社会保障・福祉）法2025（「本法」）を公布した。本法の規定は2025年5月30日から効力を生じるものとされる。本法は、カルナータカ州内で定期サービスを提供する全ての仲介事業者（アグリゲーター）またはプラットフォーム、本法で定義されるプラットフォーム、ならびに登録ギグワーカーに適用される。ギグワーカーの登録、社会保障、権利及び福祉を管理するため、カルナータカ州プラットフォーム型ギグワーカー福祉委員会を設置する。委員会の構成、機能、会議、会計及び監査は、プラットフォーム型ギグワーカーの保護と社会保障を確保するため、本法で詳細に規定されている。

## **F. Private Placement Agency (Regulation) Bill, 2025**

The Ministry of Labour and Employment has introduced the Private Placement Agency (Regulation) Bill, 2025, ("Bill") open for public comments & suggestions until 12<sup>th</sup> September 2025. The Bill regulates all private placement agencies ("PPAs") in India, including domestic recruitment firms, executive search companies, overseas employment consultants, labour contractors, and staffing agencies and require registering themselves with the Central Placement Support Authority or respective State Placement Support Authorities, with additional authorization for overseas placements.

### **私募引受業者（規制）法案、2025年**

労働雇用省は、2025年民間人材紹介機関（規制）法案（「本法案」）を公表し、2025年9月12日まで公衆からの意見・提案を受け付けている。本法案は、国内人材紹介会社、エグゼクティブサーチ会社、海外雇用コンサルタント、労働請負業者、人材派遣会社を含むインド国内の全ての民間人材紹介機関（以下「PPA」）を規制し、中央人材紹介支援機関または各州の人材紹介支援機関への登録を義務付けるとともに、海外派遣については追加認可を必要とする。

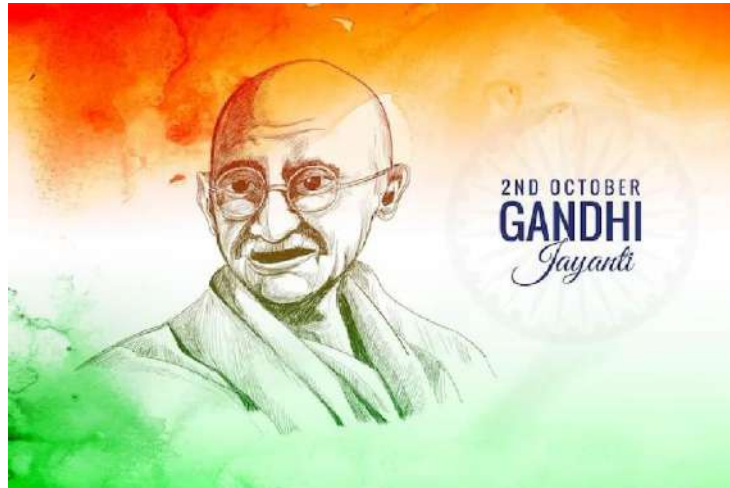




# Cultural Corner



## Gandhi Jayanti ガンディー・ジャヤンティ



On 2<sup>nd</sup> October, people across the country commemorate Mahatma Gandhi's legacy of non-violence, truth, and social justice on his birth anniversary. Affectionately referred to as Bapu and recognized as the "Father of the Nation," the title "Mahatma," meaning "great soul," was given to him by Bengali poet Rabindranath Tagore in 1915. Gandhi Jayanti is a national observance in India, with the day featuring various events, including prayers services and cultural activities held in educational and government institutions. Political leaders gather at Rajghat Mahatma Gandhi's memorial in New Delhi, to pay their respects and honour his legacy.

Gandhi completed his graduation from London and went to South Africa to practice law, where he implemented the non-violent Civil disobedience movement against racism faced by African nationals. When he returned to India in 1915, he protested the British Government's excessive taxes on Indian peasants, and in 1921, he became the leader of the Indian National Congress and led campaigns for self-rule for Indian workers through non-violence, or Ahinsa. Later, he started the 390-km-long Dalit Salt March to end the salt tax and countless freedom struggle movements against the British Raj. Towards the end, he led the Quit India Movement against British rule in 1942.

10月2日、インド国民はマハトマ・ガンディーの生誕記念日に、非暴力、真実、社会正義という彼の遺産を称えます。親しみを込めて「バプ」と呼ばれ、「国の父」として知られるガンディーは、1915年にベンガル人詩人ラビンドラナート・タゴールから「偉大な魂」を意味する「マハトマ」の称号を授けられました。ガンディー・ジャヤンティはインドの国民的記念日であり、この日は教育機関や政府機関で祈りの儀式や文化活動など、さまざまなイベントが開催されます。政治指導者たちは、ニューデリーのラージガート・マハトマ・ガンディー記念館に集まり、敬意を表し、彼の遺産を称えます。

ガンディーはロンドンで学業を終えた後、南アフリカに渡り弁護士として活動し、アフリカ系国民が直面する人種差別に対して非暴力の市民的不服従運動を展開しました。1915年にインドに戻ると、英国政府によるインド農民への過度の課税に抗議し、1921年にはインド国民会議の指導者となり、非暴力（アヒンサー）によるインド労働者の自治運動を主導しました。その後、塩税廃止を求める390キロに及ぶダリット塩の行進や、英国領インド帝国に対する数えきれないほどの自由の闘争運動を開始しました。晩年には1942年、英領支配に抗う「インド退出運動」を主導した。



# Cultural Corner



## Vijayadashami ヱィジャヤダシャミ



Vijayadashami, also known as Dussehra, Dasara or Dashain, is a major Hindu festival celebrated every year. Dussehra coincides with the culmination of the nine-day Navratri festival and with the tenth day of the Durga Puja festival. For many, it marks the beginning of preparation for Diwali, which occurs 20 days after Dussehra. The celebration of this festival is founded in the epic Ramayana.

The Demon King Ravana kidnaps Sita (Rama's wife) and takes her to his kingdom in Lanka (present day Sri Lanka). Rama asks Ravana to release her, but Ravana refuses; the situation escalates and it leads to a battle between Rama and Ravana in which Rama defeats & kills Ravana and ends his evil rule. Thus, this festival commemorates the victory of Good over Evil.

Dussehra is celebrated with great fervour and fanfare. In North India, it incorporates Ram Lila, a gala theatrical enactment of Rama's life story. Effigies of Ravana often along with those of Meghnada (Ravana's son) and Kumbhakarana (Ravana's brother) are stuffed with firecrackers and set ablaze at night in open fields.

ヱィジャヤダシャミ（別名：ダッセラ、ダサーラ、ダシャイン）は、毎年祝われる主要なヒンドゥー教の祭典である。ダッセラは9日間のナヴラトリ祭のクライマックスと、ドゥルガー・プージャ祭の10日目に当たる。多くの人々にとって、これはダッセラから20日後に訪れるディワリ祭の準備の始まりを告げる。この祭典の起源は叙事詩『ラーマヤナ』に根ざしている。

魔王ラーヴァナがラーマの妻シーターを誘拐し、自身の王国ランカー（現在のスリランカ）へ連れ去ります。ラーマはラーヴァナにシーターの解放を求めますが、ラーヴァナは拒否。事態は悪化し、ラーマとラーヴァナの戦いが勃発。ラーマはラーヴァナを打ち倒し、その邪悪な支配に終止符を打ちます。したがって、この祭りは善が悪に打ち勝ったことを記念するものです。

ダッセラは熱狂的な祝祭として盛大に祝われる。北インドではラーマ・リーラ（ラーマの生涯を劇的に演じる祭典）が行われる。夜には野原で、ラーヴァナの像（しばしばその息子メーグナーダや弟クンプカルナの像と共に）に爆竹を仕込み、火を放つ。





# Cultural Corner



## Diwali



Diwali is the festival of lights, joy, prosperity and happiness. It is revered as the day to light the lamp of power, knowledge and virtues within us. It is a five-day long celebration that commences with Dhanteras and ends with Bhai Dooj.

18/10/2025 – Dhanteras - Dhanteras comes from “Dhan” or wealth and “Teras” means thirteenth. Hindus worship Lord Yama, the God of Death on this day so as to pray for his benevolence and seek prosperity. The day is basically celebrated through the worship of wealth as people visit jewellery stores to buy gold or silver on this occasion.

19/10/2025 - Naraka Chaturdashi (Choti Diwali) - It is the second day of five-day celebration. As per Hindu literature, the Demon Narakasura was killed on this day by Lord Krishna and Satyabhama.

20/10/2025 & 21/10/2025 – Diwali - Diwali is the day when the Hindu Goddess of prosperity, Maa Lakshmi, travels to the Earth and bless the people with happiness, wealth and prosperity. People wear new clothes and worship Goddess Lakshmi and Lord Ganesha on this day. Further, It is also told that after a 14-year exile, this day Lord Rama along with his wife Sita and brother Laxman returned back to their home Ayodhya after conquering the evil King Ravana and the people of the kingdom celebrated their return with lights.

22/10/2025 - Govardhan Puja - On this day, Lord Krishna have saved the life of many people living in Gokul from the horrible rain by uplifting the Govardhan mountain on his single finger. The local residents came under the mountain to protect themselves, childrens, animals etc. from such rain.

23/10/2025 - Bhai Dooj - Bhai Dooj is the festival of special bond between brother and sister and show their sacred relationship. It is the last day of five-day celebration.





# Cultural Corner



## ディワリ



ディワリは光と喜び、繁栄と幸福の祭りです。これは私たちの内なる力、知識、美德の灯をともし日として尊ばれています。ダンテラースで始まり、バイ・ドゥージで終わる五日間にわたる祝祭です。

2025年10月18日 - ダンテラース - ダンテラースは「ダン」（富）と「テラース」（13番目）に由来します。ヒンドゥー教徒はこの日、死の神ヤマ神を崇拝し、その慈悲を祈り、繁栄を求めます。この日は基本的に富の崇拝を通じて祝われ、人々は宝飾店を訪れて金や銀を購入します。

2025年10月19日 - ナラカ・チャトゥルダシ（小ディワリ） - 5日間にわたる祝祭の2日目にあたる。ヒンドゥー教の文献によれば、この日にクリシュナ神とサティヤバーマーによって悪魔ナラカースラが倒された。

2025年10月20日 & 21日 - ディワリ - ディワリは、ヒンドゥー教の繁栄の女神マー・ラクシュミが地上に降り立ち、人々に幸福、富、繁栄をもたらす日です。人々は新しい服を着て、この日に女神ラクシュミとガネーシャ神を崇拝します。さらに、14年間の流刑の後、この日にラーマ神が妻シータと弟ラクシュマナと共に邪悪なラーヴァナ王を打ち破り、故郷アヨーディヤーへ帰還し、王国の人々が灯りで彼らの帰還を祝ったとも伝えられています。

22/10/2025 - ゴヴァルダーン・プージャ - この日、クリシュナ神はゴヴァルダーン山を片指で持ち上げ、ゴークールに住む多くの人々を恐ろしい雨から救いました。地元住民は、その雨から自身や子供たち、動物などを守るため、山の陰に身を寄せました。

2025年10月23日 - バイ・ドゥージ - バイ・ドゥージは兄弟と姉妹の特別な絆を祝い、その神聖な関係を示す祭りです。これは五日間にわたる祝祭の最終日です。



# Cultural Corner



## Chhath Pujaチャート・プージャ



Chhath is a Hindu festival celebrated in Bihar and eastern Uttar Pradesh. It is the only occasion where the setting sun is worshipped along with the rising sun. It is also known as Surya Shashti, a bathing festival followed by a four-day period of abstinence and ritual purity.

The first day of the Chhath Puja includes taking a dip in the holy river/any water body. People also take the water of Holy River Ganga to their homes to perform special offerings and rituals. Houses are thoroughly cleaned on this day.

The second day of Chhath, also known as Kharna, involves devotees observing a day long fast, which is broken in the late evening after performing the worship of Mother Earth. The offerings to the God include rice pudding (kheer) and fruits, which is distributed among family members and friends.

The third day of Chhath goes in the preparation of the prasad (offerings) for the evening offerings, also known as Sanjhiya Arghya. In the evening, large numbers of devotees gather on the banks of rivers and make offerings to the setting sun. The night of the third day witnesses a colorful event known as Kosi. A canopy is made from sugarcane sticks and lighted earthen lamps are placed inside the canopy along with baskets filled with prasad.

On the fourth and final day of Chhath, family members and friends go to the banks of rivers before sunrise and making offerings to the rising sun. After this ritual, devotees break their fast and distribute Prasad to neighbors and relatives.

チャート祭りは、ビハール州およびウッタル・プラデーシュ州東部で祝われるヒンドゥー教の祭りです。この祭りは、昇る太陽とともに沈む太陽をも崇拝する唯一の機会です。また、スーリヤ・シャスティとも呼ばれ、入浴の祭りの後、四日間の禁欲と儀式的清浄が行われます。

チャートプージャの初日は、神聖な川や水域での沐浴を行う日です。また、人々は特別な供物や儀式を行うために、神聖なガンジス川の水を自宅に持ち帰ります。この日には家屋の徹底的な清掃も行われます。

チャート祭の2日目はカールナとしても知られ、信徒は一日中断食を行います。この断食は、母なる大地への礼拝を行った後、夜遅くに破られます。神への供物には、ライスプディング（キール）や果物が含まれ、家族や友人の間で分けられます。

チャート祭の3日目は、夕方の供物（サンジヤー・アルギャとも呼ばれる）に捧げるプラサード（供物）の準備に費やされます。夕方には、多くの信者が川のほとりに集まり、沈む太陽に供物を捧げます。三日目の夜には、「コシ」として知られる色鮮やかなイベントが行われます。サトウキビの棒で天蓋が作られ、その中にプラサードの入った籠と共に点灯された土製のランプが置かれます。

チャート祭の第4日目であり最終日には、家族や友人が日の出前に川のほとりに集まり、昇る太陽に供物を捧げます。この儀式の後、信者たちは断食を終え、プラサードを近隣の人々や親戚に分け与えます。





# Cultural Corner



## Takayama Autumn Festival 高山秋祭り



The Takayama Autumn Festival, also known as the Hachiman Matsuri, is held annually on 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> October at the Sakurayama Hachimangu Shrine in Takayama City, Gifu Prefecture to celebrate a good harvest.

11 intricately decorated and historic floats (yatai) are displayed and paraded through the city featuring the mikoshi (portable shrine) and people in traditional samurai costumes (kamishimo). On the Hotei-tai float, mechanical puppets (called karakuri ningyo) perform a show manipulated by highly skilled puppeteers using 36 silk cords. It is a night-time significant event in Japan with illuminated floats, known as "Yoi Matsuri" and is often compared to the Gion Festival in Kyoto and the Chichibu Night Festival in Saitama.

高山秋祭りは八幡祭とも呼ばれ、岐阜県高山市にある桜山八幡宮にて、毎年10月9日と10日に豊作を祈念して開催されます。

11台の精巧で歴史的な山車（やたい）が展示され、市内で巡行されます。山車には神輿（みこし）が乗せられ、伝統的な侍装束（袴・かみしも）を身に着けた人々も参加します。布袋台の山車では、機械仕掛けの人形（からくり人形）が、熟練の操作者によって36本の絹糸を使って操作され、ショーを披露します。夜間には「宵祭（よいまつり）」として山車がライトアップされ、日本でも重要な夜祭りのひとつとされています。この祭りは、京都の祇園祭や埼玉の秩父夜祭とよく比較されます。





# Cultural Corner



## Jidai Matsuri 時代祭



The Jidai Matsuri is a traditional Japanese festival held annually on 22<sup>nd</sup> October, the anniversary of the foundation of Kyoto, Japan. It is one of Kyoto's three major festivals, with the other two being the Aoi Matsuri (held annually in May) and the Gion Matsuri (held annually in July).

Jidai Matsuri traces its roots to the relocation of the Japanese capital from Kyoto to Tokyo during the Meiji Restoration in 1868. To inaugurate the first Jidai celebration in 1895, the City Government built the Heian Shrine to enshrine the spirit of Emperor Kanmu. To add meaning to the festival, it staged a costume procession representing people of each era in Kyoto history.

In 1940, the local government decided that on top of honoring Emperor Kanmu, the Jidai festival was also to be held in honor of Emperor Kōmei (July 22, 1831 – January 30, 1867) for his work in unifying the country, the power of the imperial court and the affirmation of Kyoto as the center of Japan at the decline of the Tokugawa shogunate and the end of the Edo period.

The historical costumes and characters that are displayed in the parade cover the approximately 1100 years during which Kyoto was the national capital of Japan. It is a festival enjoyed by people of all ages, participating in its historical reenactment parade dressed in authentic costumes representing various periods, and characters in Japanese feudal history.

時代祭は、日本の京都の創建記念日である10月22日に毎年開催される伝統的な日本の祭りです。京都の三大祭りの一つであり、他の二つは5月に開催される葵祭および7月に開催される祇園祭です。

時代祭は、1868年の明治維新における日本の首都の京都から東京への遷都にその起源を持ちます。1895年に初めての時代祭を開催するにあたり、市政府は桓武天皇の霊を祀るために平安神宮を建設しました。祭りに意義を加えるため、京都の歴史上の各時代の人々を表す衣装行列を行いました。

1940年、地方政府は、時代祭りを桓武天皇の顕彰だけでなく、国の統一、朝廷の権力、そして江戸時代末期における京都の日本の中心としての確認における功績を称えるために、孝明天皇（1831年7月22日-1867年1月30日）も顕彰することを決定しました。

パレードで披露される歴史的な衣装や登場人物は、京都が日本の首都であった約1100年間を網羅しています。この祭りは、あらゆる年代の人々が楽しむことができ、参加者は日本の封建時代の様々な時代や人物を表現した本格的な衣装を身にまとい、歴史再現パレードに参加します。



# Cultural Corner



## Nagasaki Kunchi Festival 長崎くんち祭り



The Nagasaki Kunchi festival is a vibrant, 400 year-old autumn festival celebrating the guardian deity of Nagasaki's Suwa Shrine, held annually from 7<sup>th</sup> to 9<sup>th</sup> October. The festival's name is believed to come from ku-nichi ("9th day"), the ninth day of the ninth month of the lunar calendar. It features a unique blend of Japanese, Chinese, and Dutch influences, with performances including colorful floats, dragon dances, and a whale-spouting dance.

In Nagasaki City, each neighborhood acts as a team in order to give a performance at Kunchi. There are currently 58 towns, down from 77, but they're divided into 5-7 groups and only one group performs each year. This means a town has seven years between performances and is given lots of time to plan and prepare for its moment in the spotlight. The festival's highlights are the dance and show performances by groups representing Nagasaki's various city districts.

長崎くんち祭りは、長崎の諏訪神社の守護神を祝う、400年の歴史を持つ活気あふれる秋祭りで、毎年10月7日から9日に開催されます。祭りの名前は、旧暦の9月9日にあたる「九日（くにち）」に由来するとされています。日本、中国、オランダの影響が融合した独自の伝統を特徴とし、色鮮やかな山車、龍の舞、そして鯨踊りなどの演目が披露されます。

長崎市では、各町内がチームとして協力し、くんちでのパフォーマンスを披露します。現在、町内は58町あり、以前の77町から減少しましたが、5～7のグループに分けられており、各年に披露するのは1グループのみです。これはつまり、町内はパフォーマンスの間に7年の間隔があり、その間に計画を立て、準備を整える十分な時間が与えられることを意味します。祭りの見どころは、長崎市の各地区を代表するグループによる踊りやショーのパフォーマンスです。

# MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



## Our Offices

### Mumbai :

Peninsula Business Park,  
19th Floor, Tower B, Lower  
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

### Delhi :

MGB House, D-208,  
Divya Marg, Defence  
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

### Bengaluru :

117-118-119,  
DBS House,  
No. 26, Cunningham Road,  
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

### Chennai :

1 Valliamal Road,  
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

### GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility  
Centre Annexe Block -12,  
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,  
GIFT City, Gandhinagar -  
382355

### Dubai :

The Prism, Business Bay,  
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile (English) >> [https://drive.google.com/file/d/14q4jG5keVjDe0w4xqye-UTtJRFgJW4xy/view?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/file/d/14q4jG5keVjDe0w4xqye-UTtJRFgJW4xy/view?usp=drive_link)

Click for Corporate Profile (Japanese) >> [https://drive.google.com/file/d/1VZx2Y2q2rE0kl4RAAHtJA1x2aB1FmImJ/view?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/file/d/1VZx2Y2q2rE0kl4RAAHtJA1x2aB1FmImJ/view?usp=drive_link)

For any assistance, please write to us at

**C.A. Amit Kumar Rai**

Director - International Business Desk

E: [japandesk@mgbadvisors.com](mailto:japandesk@mgbadvisors.com), [amit.raai@mgbadvisors.com](mailto:amit.raai@mgbadvisors.com)

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。